

User Manual

Universal Character Transliteration

v1.0



<http://mountwhite.net/en/translit.html>



This work is licensed under a [Creative Commons Attribution-NonCommercial 4.0 International License](https://creativecommons.org/licenses/by-nc/4.0/).

By using this program you hereby agree to the terms of our Software Disclaimer.
http://mountwhite.net/en/software_disclaimer.html In summary, use at your own risks!

Transliteration is the writing or spelling of words or letters in another alphabet. It is sometimes called romanized phonetic transcription.

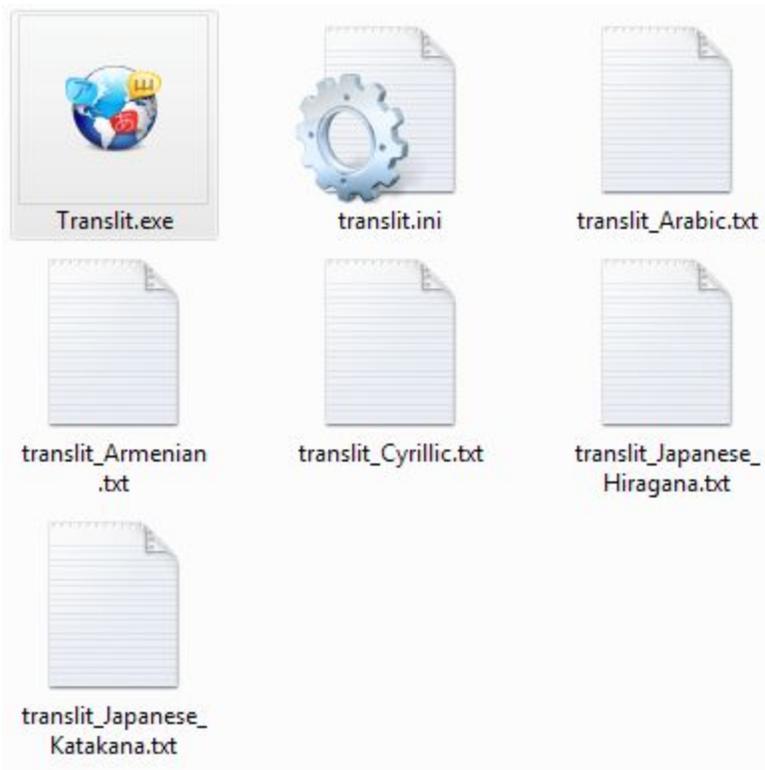
The Universal Character Transliteration Client is a great freeware tool that allows users to quickly convert text to or from a variety of different languages and Character sets. Cyrillic, Armenian; and Japanese Kunrei-shiki (ISO 3602) hiragana and katakana are included by default, but this software is fully expandable and customizable to your needs.

Users are encouraged to share their transliteration files with the community.

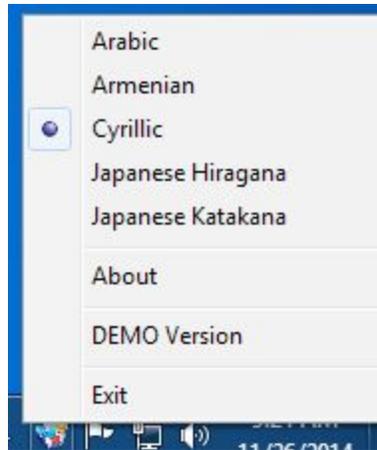
No need to install this software, just download the executable and run it.
This tool is fully portable and does not make any changes to your computer.

This is a “Green” application...it does not need to be installed, and it does not make changes to your system. After you download the .zip file, unzip it and run Translit.exe. It should run fine on all Windows versions, from XP to 10. A 32-bit version is also available for download for older operating systems.

The translit_Language.txt files need to be kept in the same folder as the application. Every time it is started, the application will get a list of all the available language files.



After you run the program, all you will see is the application icon on the right-hand side of your Taskbar. You can either right-click or just click on the icon to display the menu.



You can click on the language of your choice in order to enable transliteration to and from that character set.

Once the character set is selected, the transliteration is accomplished selecting text in any document allowing you to edit text (Word, Excel, WordPad, a text edit field on a webpage, etc.) and pressing **CTRL+M** (hold the CONTROL key and simultaneously press the letter “m”)

The software will automatically detect if non-latin UNICODE characters are present within the first few characters of the selection. If so, it will assume a UNICODE to Latin transliteration in the selected character set. If not, it will process the reverse latin to UNICODE to transliteration.

Editing the transliteration files

The language transliteration files are simple text files saved in the UNICODE (UTF-16 Little Endian).

The structure of the file is very simple. It includes the Latin character(s), a “-” as the separator symbol, and the UNICODE character(s). Here is an example:

```
a-ア  
i-イ  
u-ウ  
e-エ  
o-オ  
ka-カ  
kya-キャ  
kyu-キュ  
kyo-キョ
```

Please note that the characters are case-sensitive and that spaces do matter and are considered as characters themselves.

The order of the rules does matter, but the software will reorder the rules so that the longest matching string in either direction will always be processed first. For instance, the string “kya” will be processed before “ky” and before “k”.

New files can also be created, as long as they follow the above structure, are saved in UNICODE format, are placed in the same folder as the executable, and follow the naming convention “translit_Language_name.txt” or “translit_Language.txt”.

Please share your transliteration character set files with the community as they may be useful to other people.